

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General  
31 March 2011  
Russian  
Original: English

**Комиссия Организации Объединенных Наций  
по праву международной торговли****Сорок четвертая сессия**

Вена, 27 июня – 8 июля 2011 года

**Координационная деятельность****Записка Секретариата****Содержание**

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение .....	1-3	2
II. Координационная деятельность .....	4-20	2
A. Международный институт по унификации частного права (УНИДРУА) и Гаагская конференция по международному частному праву .....	4-7	2
B. Другие организации .....	8-20	5



## **I. Введение**

1. В резолюции 34/142 от 17 декабря 1979 года Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря представить Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли доклад о правотворческой деятельности международных организаций в области права международной торговли с рекомендациями о мерах, который Комиссии следует принять в целях выполнения своего мандата по координации деятельности других организаций в этой области.

2. В резолюции 36/32 от 13 ноября 1981 года Генеральная Ассамблея одобрила ряд предложений Комиссии по дальнейшему усилению ее координирующей роли в области права международной торговли<sup>1</sup>. Эти предложения предусматривали представление помимо общего доклада о деятельности международных организаций докладов о деятельности в конкретных областях с уделением особого внимания уже проделанной работе и областям, в которых деятельность по унификации еще не осуществлялась, но могла бы надлежащим образом быть проведена<sup>2</sup>.

3. Настоящий доклад, подготовленный во исполнение резолюции 34/142 и в соответствии с мандатом ЮНСИТРАЛ<sup>3</sup>, содержит информацию о деятельности других занимающихся вопросами права международной торговли международных организаций, в которой участвовал Секретариат ЮНСИТРАЛ, главным образом о совещаниях рабочих групп, групп экспертов и пленарных заседаниях. Цель такого участия заключалась в обеспечении координации соответствующей деятельности различных организаций, обмене информацией и опытом и предотвращении дублирования усилий и результатов работы.

## **II. Координационная деятельность**

### **A. Международный институт по унификации частного права (УНИДРУА) и Гаагская конференция по международному частному праву**

#### **1. Международный институт по унификации частного права (УНИДРУА)**

4. Секретариат принял участие в следующих совещаниях УНИДРУА:

а) четвертая сессия Комитета правительственных экспертов УНИДРУА по подготовке проекта протокола по космическим активам к Конвенции о международных гарантиях в отношении подвижного оборудования (Рим, 3-7 мая 2010 года). В работе сессии участвовали представители правительств, межправительственных и неправительственных организаций, а также представители международных коммерческих космических, финансовых и страховых организаций;

---

<sup>1</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать шестая сессия, Дополнение № 17 (A/36/17), пункты 93-101.*

<sup>2</sup> Там же, пункт 100.

<sup>3</sup> См. пункт 8, раздел II резолюции 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи.

б) 89-я сессия Руководящего совета УНИДРУА (Рим, 10-12 мая 2010 года). Повестка дня предусматривала, в частности, рассмотрение следующих вопросов: доклад о ходе работы по подготовке нового издания Принципов международных коммерческих договоров; последующие меры и содействие применению Типового закона о лизинге (2008 год); осуществление и статус Кейптаунской конвенции (2001 год) и протоколов к ней; трехлетняя программа работы Организации (2011-2013 годы);

с) пятая сессия Рабочей группы УНИДРУА по подготовке Принципов международных коммерческих договоров (Рим, 24-28 мая 2010 года). Это третье издание Принципов включает новые главы о пересмотре нарушенных договоров, незаконных действиях, множественности кредиторов и/или должников, обусловленных обязательствах и прекращении долгосрочных договоров по уважительной причине<sup>4</sup>. Ожидается, что новое издание будет официально утверждено Руководящим советом УНИДРУА на его следующей сессии в мае 2011 года; и

д) первое совещание Комитета УНИДРУА по вопросам новых рынков, принятию последующих мер и осуществлению, в преддверии которого был проведен коллоквиум по теме "Правовое регулирование торговли ценными бумагами на новых рынках: уроки, извлеченные из финансового кризиса, и долгосрочные тенденции" (Рим, 6-9 сентября 2010 года)<sup>5</sup>. Цель этого совещания межправительственного Комитета заключалась в обсуждении мнений государств в отношении Конвенции УНИДРУА о материально-правовых нормах, касающихся опосредованно удерживаемых ценных бумаг (Женева, 2009 год) ("Женевская конвенция о ценных бумагах"), а также предложений о мерах по содействию ее более широкому применению. На совещании был также рассмотрен комплект материалов по присоединению к Женевской конвенции о ценных бумагах, в которых рассматривается взаимосвязь между Женевской конвенцией о ценных бумагах и Руководством ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспеченным сделкам. Кроме того, Комитет рассмотрел предложения относительно будущей работы УНИДРУА, включая а) разработку типового закона о взаимозачете по финансовым инструментам; и б) подготовку руководства для законодательных органов по торговле ценными бумагами на новых рынках. Особое внимание было уделено координации деятельности с Секретариатом ЮНСИТРАЛ в целях обеспечения согласованности этих проектов с положениями Руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспеченным сделкам, в частности в том, что касается вопросов, связанных с обеспечительными правами в неопосредованно удерживаемых ценных бумагах.

## 2. Гагская конференция по международному частному праву

5. Секретариат участвовал в следующих совещаниях Гагской конференции по международному частному праву (Гагская конференция):

<sup>4</sup> См. "Текущая деятельность международных организаций, связанная с согласованием и унификацией права международной торговли" (A/CN.9/707), записка Секретариата, 23 апреля 2010 года, стр. 4.

<sup>5</sup> С программой коллоквиума можно ознакомиться на веб-сайте [www.unidroit.org/english/cem1/programme.pdf](http://www.unidroit.org/english/cem1/programme.pdf).

а) заседание Совета по общим вопросам и политике (Гаага, Нидерланды, 7-9 апреля 2010 года)<sup>6</sup>, на котором, в частности, обсуждалась текущая работа Конференции. Совет принял к сведению предложение об изучении темы права, применимого к имущественным аспектам движимых активов, в целях ее дальнейшего рассмотрения. Совет предложил также Постоянному бюро Конференции продолжать отслеживать изменения, касающиеся международного частного права в таких областях, как электронная торговля, электронное правосудие и защита данных. В качестве еще одной темы, которую необходимо отслеживать Постоянному бюро, была названа оценка и анализ транснациональных правовых вопросов, касающихся обеспечительных интересов, с учетом, в частности, работы, проделанной другими международными организациями;

б) совещание групп судей-экспертов, посвященное обсуждению руководящих принципов, касающихся трансграничных сношений между судебными органами (Гаага, Нидерланды, 28 июня 2010 года). Цель совещания заключалась в рассмотрении последнего подготовленного проекта руководящих принципов, касающихся трансграничных сношений между судебными органами, в контексте конвенций Гаагской конференции о защите детей и созданной в этой связи сети судей. Вместе с этим проектом (от 2006 года) был подготовлен концептуальный документ, содержащий различные поправки, предложенные судьями, входившими в состав группы экспертов; и

в) второе совещание Рабочей группы по выбору применимого права в международных договорах (Гаага, Нидерланды, 15-17 ноября 2010 года)<sup>7</sup>. На этом совещании участвовавшие в нем эксперты предварительно согласовали формулировки по основным вопросам, которые будут рассматриваться в соответствующем документе<sup>8</sup>, в частности существование и материально-правовая действительность соглашения о применимом праве и согласие сторон, подразумеваемое применимое право, изменение решения о применимом праве и подчинение различных вопросов праву разных стран, формальные условия и диапазон правовых систем, которые могут быть выбраны (включая нормы негосударственного характера).

### 3. Совместные мероприятия с УНИДРУА и Гаагской конференцией

6. Секретариат принял участие в ежегодном координационном совещании с УНИДРУА и Гаагской конференцией, на котором обсуждалась текущая работа этих трех организаций и возможные области сотрудничества (Гаага, Нидерланды, 9 июня 2010 года).

7. По итогам совещаний, проведенных между секретариатами трех организаций<sup>9</sup>, в настоящее время готовится публикация, содержащая вводную информацию о текстах этих организаций по тематике обеспечительных интересов и примеры, иллюстрирующие взаимосвязь между ними. Благодаря

<sup>6</sup> Секретариат участвовал в заседании Совета в качестве наблюдателя.

<sup>7</sup> Секретариат участвовал в этом совещании в качестве наблюдателя.

<sup>8</sup> См. на веб-сайте [www.hcch.net/upload/wop/contracts\\_rpt\\_nov2010e.pdf](http://www.hcch.net/upload/wop/contracts_rpt_nov2010e.pdf).

<sup>9</sup> "Текущая деятельность международных организаций, связанная с согласованием и унификацией права международной торговли", записка Секретариата (A/CN.9/657/Add.1), пункты 1-2.

обобщению информации о возможных методах принятия таких текстов в целях создания всеобъемлющего современного законодательного режима для обеспеченных сделок, эта публикация позволит оказать помощь государствам, рассматривающим вопрос о применении этих текстов.

## **В. Другие организации**

8. Секретариат провел другие координационные мероприятия с различными международными организациями. В частности, Секретариат представил свои замечания по документам, подготовленным этими организациями, а также принял участие в различных совещаниях и конференциях и, в ряде случаев, выступил на них с докладами о деятельности ЮНСИТРАЛ.

### **1. Общая информация**

9. Секретариат участвовал в Конференции МОПР по правовой и судебной помощи в интересах развития: осуществление Парижской декларации и Аккрских программ по обеспечению верховенства права и защиты прав человека (Рим, 21 октября 2010 года) и подготовил для этого мероприятия доклад. Значению деятельности ЮНСИТРАЛ была посвящена презентация Секретариата на тему "Обеспечение совместимости реформы договорного права, связанной с обязательствами по международным договорам, с национальными стратегиями развития". В ходе Конференции обсуждались масштабы разрабатываемых развивающимися странами национальных стратегий в области правосудия и верховенства права; опыт работы и поддержка таких стратегий со стороны доноров; а также их реальное воздействие на правовую реформу и расширение прав и возможностей малоимущих. В выступлениях затрагивались также проблемы, связанные с вовлечением представителей гражданского общества в деятельность по планированию и осуществлению национальных стратегий, прогресс в деле мониторинга и оценки их осуществления, а также опыт реализации секторальных стратегий в постконфликтных и нестабильных государствах.

10. С декабря 2010 года Секретариат входит в состав Межучрежденческой тематической группы Координационного совета руководителей (КСР), которая является межведомственным механизмом координации деятельности в области торговли и развития на национальном и региональном уровнях в системе Организации Объединенных Наций. Работой Тематической группы руководит ЮНКТАД, и членами Тематической группы являются, в частности, ЮНИДО, ПРООН, МТЦ, ФАО, ВТО, ЮНЕП, МОТ, ЮНСИТРАЛ, ЮНОПС и пять региональных комиссий Организации Объединенных Наций. Одна из целей Тематической группы заключается в обеспечении того, чтобы вопросы, связанные с торговлей и производственным сектором, и их взаимосвязь с Целями в области развития, сформулированными в Декларации тысячелетия, надлежащим образом учитывались в процессе осуществления документа "Единство действий" и обеспечения слаженности в системе Организации Объединенных Наций. Тематическая группа планирует повысить уровень информированности на национальном уровне, в частности в развивающихся странах, о том, как политика и деятельность в области торговли могут

способствовать экономическому развитию, и о возможностях, обеспечиваемых международной системой торговли.

11. Секретариат принял участие в Межведомственном совещании Организации Объединенных Наций (ООН) по инклюзивному финансированию в целях развития, организованном ПРООН и Специальным представителем Генерального секретаря в поддержку инклюзивного финансирования в целях развития (Нью-Йорк, 22 марта 2011 года). Цель совещания заключалась в достижении единого понимания важности обеспечения доступа к финансированию как одного из ключевых элементов деятельности системы Организации Объединенных Наций и в согласовании на основе консенсуса общей программы действий, которая способствовала бы более эффективному и оперативному выполнению различными учреждениями системы своих мандатов и использованию с максимальной пользой ресурсов, знаний и опыта Организации Объединенных Наций.

## **2. Закупки**

12. По просьбе Рабочей группы I многосторонние банки и другие международные правительственные организации, участвующие в переговорах по вопросам публичных закупок, приняли участие в консультациях с экспертами в целях улучшения понимания и расширения применения Типового закона, а также его более активного использования в качестве инструмента наращивания потенциала.

## **3. Урегулирование споров**

13. Секретариат провел следующую работу:

а) оказание содействия инициативе Группы Всемирного банка по трансграничному инвестированию, в частности осуществлению ее арбитражного компонента. В рамках этой инициативы проводится сопоставление нормативных положений, регулирующих прямые иностранные инвестиции в разных странах мира, и определяются количественные показатели, иллюстрирующие влияние законодательства, нормативных положений и практики, принятых в различных странах, на инвестиционную деятельность иностранных компаний в различных секторах, открытие предприятий, получение доступа к земельным участкам для промышленной застройки и арбитражное урегулирование коммерческих споров (с 2010 года)<sup>10</sup>;

б) участие в совещании за круглым столом, проведенном Организацией экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) по теме "Диалог экспертов о международных инвестиционных соглашениях и урегулировании споров между инвесторами и государствами", с целью представить существующие инструменты ЮНСИТРАЛ в области арбитража и информацию о текущей деятельности Рабочей группы II (Арбитраж и согласительная процедура) в области обеспечения прозрачности в контексте арбитражных разбирательств

---

<sup>10</sup> С информацией об этой инициативе можно ознакомиться на веб-сайте <http://iab.worldbank.org>.

по спорам между инвесторами и государствами на основе международных договоров (21 марта 2011 года); и

с) участие в заседании одного из подкомитетов Международной ассоциации юристов (МАЮ), посвященном процедурам примирения сторон в контексте взаимодействия с государствами, причем основная цель заключалась в изучении современной практики использования услуг посредников в контексте урегулирования споров между инвесторами и государствами (с февраля 2011 года)<sup>11</sup>.

14. Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ в редакции 2010 года был принят следующими арбитражными центрами:

а) Куала-Лумпурским региональным центром по арбитражу (КЛРЦА) (15 августа 2010 года), учрежденным в сотрудничестве с правительством Малайзии под эгидой Афро-азиатской консультативно-правовой организации (ААКПО), которая является межправительственной организацией и в состав которой входят 47 правительств стран Азии и Африки<sup>12</sup>; и

б) Каирским региональным центром по международному торговому арбитражу (КРЦМТА) (1 марта 2011 года), учрежденным ААКПО в сотрудничестве с правительством Египта<sup>13</sup>.

#### 4. Электронная торговля

15. Секретариат провел следующую работу:

а) представление замечаний по проекту рекомендации 37 Организации Объединенных Наций/СЕФАКТ о сертификации цифровых документов; и

б) проведение консультаций по использованию единого международного окна в контексте сотрудничества с Всемирной таможенной организацией (ВТО) и Центром Организации Объединенных Наций по упрощению процедур торговли и электронному бизнесу (СЕФАКТ ООН). В рамках этих усилий было также налажено взаимодействие с Консультативной группой по правовым рамкам для национальных и региональных единых окон Сети экспертов Организации Объединенных Наций по безбумажной торговле в Азиатско-тихоокеанском регионе (UNNEXT).

#### 5. Обеспечительные интересы

16. Была продолжена работа по координации деятельности с соответствующими организациями в целях обеспечения подготовки для государств всеобъемлющих и последовательных руководящих принципов в отношении законодательства об обеспеченных сделках.

17. Секретариат осуществил, в частности, следующие конкретные мероприятия:

<sup>11</sup> С информацией об этой инициативе можно ознакомиться на веб-сайте: [www.ibanet.org/LPD/Dispute\\_Resolution\\_Section/Mediation/State\\_Mediation/Default.aspx](http://www.ibanet.org/LPD/Dispute_Resolution_Section/Mediation/State_Mediation/Default.aspx).

<sup>12</sup> С информацией о КЛРЦА можно ознакомиться на веб-сайте: [www.klrca.org.my](http://www.klrca.org.my).

<sup>13</sup> С информацией о КРЦМТА можно ознакомиться на веб-сайте: [www.crcica.org.eg](http://www.crcica.org.eg).

а) участие в работе совещания Консультативной группы по обеспеченным сделкам Международной финансовой корпорации (МФК) (Вашингтон, 21-22 октября 2010 года), организованного консультативными службами МФК по вопросам инвестиционного климата. Цель совещания заключалась в обмене информацией о различных проектах МФК по реформе законодательства об обеспеченных сделках (включая создание реестров) в различных районах мира и получении замечаний членов Консультативной группы. Проведенные обсуждения наглядно продемонстрировали, что Руководство ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспеченным сделкам и Дополнение по обеспечительным правам в интеллектуальной собственности, а также текущая работа в отношении реестров обеспечительных прав вызывают значительный интерес у соответствующих сторон. Отмечалась также важность обеспечения финансирования под дебиторскую задолженность в период финансового кризиса и интерес к Конвенции Организации Объединенных Наций об уступке дебиторской задолженности в международной торговле; и

б) участие в совещании Европейской группы им. Макса Планка по разработке коллизионных норм в сфере законодательства об интеллектуальной собственности<sup>14</sup> (Гамбург, Германия, 4 июня 2010 года) в целях обмена информацией по вопросу о праве, применимом к обеспечительным правам в интеллектуальной собственности, по которому в Рабочей группе VI не было принято конкретного решения до проведения обсуждений на сорок третьей сессии Комиссии<sup>15</sup>.

18. На своей сорок третьей сессии в 2010 году Комиссия признала, что тема лицензирования интеллектуальной собственности находится на стыке права интеллектуальной собственности и договорного права<sup>16</sup>. Было решено, что такая тема соответствует мандату Комиссии<sup>17</sup>. В этой связи в адрес Секретариата была направлена просьба подготовить исследование, в рамках которого были бы определены конкретные темы и рассмотрены вопросы целесообразности и практической осуществимости в отношении разработки Комиссией правового текста, нацеленного на устранение конкретных препятствий на пути развития международной торговли в контексте практики лицензирования интеллектуальной собственности<sup>18</sup>. В этой связи Секретариату было предложено провести консультации с соответствующими

<sup>14</sup> Европейская группа им. Макса Планка по разработке коллизионных норм в сфере законодательства об интеллектуальной собственности была учреждена в 2004 году и является группой ученых в области интеллектуальной собственности и международного частного права, которая регулярно проводит совещания в целях обсуждения вопросов, связанных с интеллектуальной собственностью, международным частным правом и юрисдикцией. Цель этой Группы заключается в разработке принципов коллизионного права в области интеллектуальной собственности и предоставлении независимых консультативных услуг европейским и национальным законодателям. См. информацию на веб-сайте [www.ip.mpg.de/ww/de/pub/mikroseiten/cl\\_ip\\_eu/](http://www.ip.mpg.de/ww/de/pub/mikroseiten/cl_ip_eu/).

<sup>15</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 17 (A/65/17)*, пункты 210-223.

<sup>16</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 17 (A/65/17)*, пункты 269-273.

<sup>17</sup> Там же, пункты 269-270.

<sup>18</sup> Там же, пункт 273.



международными организациями, в том числе с Всемирной организацией интеллектуальной собственности (ВОИС), а также с экспертами из государственного и частного секторов, располагающими богатым опытом работы в этой области<sup>19</sup>.

19. Седьмая Специальная межамериканская конференция по международному частному праву, проведенная Организацией американских государств<sup>20</sup> (CIDIP-VII, Вашингтон, 7-9 октября 2009 года), одобрила Типовые правила регистрации в рамках Межамериканского типового закона об обеспечительных сделках<sup>21</sup>. Поскольку текущая работа Рабочей группы VI над текстом о регистрации обеспечительных прав в движимых активах имеет к этому непосредственное отношение, Секретариат ЮНСИТРАЛ в сотрудничестве с Секретариатом ОАГ в настоящее время внимательно наблюдают за осуществлением разработанных ОАГ Типовых правил регистрации, в частности в регионе Латинской Америки.

## 6. Несостоятельность

20. Секретариат содействовал расширению использования и принятию текстов по вопросам несостоятельности, в частности Типового закона о трансграничной несостоятельности и Руководства для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности, участвуя в работе различных международных форумов. Деятельность Секретариата включала:

а) участие в качестве наблюдателя во втором совещании Группы экспертов по законодательству о несостоятельности Европейской комиссии, посвященном вопросам урегулирования трансграничных кризисов в банковском секторе (Брюссель, 15 октября 2010 года). В ходе совещания обсуждались вопросы подготовки директивы по урегулированию кризисов и возможной унификации материально-правовых норм о несостоятельности. Обсуждались также возможные общие положения этой директивы, равно как и конкретные вопросы, например, передача активов другим субъектам в рамках одной группы в сложных ситуациях и списание долгов. Секретариат участвовал в этом совещании в целях содействия изучению и углублению понимания Типового закона ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности и последних документов, включая Практическое руководство по вопросам сотрудничества в делах о трансграничной несостоятельности; и в целях обеспечения координации работы, проводимой ЮНСИТРАЛ, с соответствующей деятельностью, осуществляемой ЕС;

б) участие в совещании Целевой группы Всемирного банка по несостоятельности и режимам кредиторов/должников (Вашингтон, 10-11 января 2011 года) для обсуждения вопроса об обновлении стандарта несостоятельности и прав кредитора ("стандарт НПК") с учетом положений третьей части Руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности в редакции 2010 года и для

<sup>19</sup> Там же.

<sup>20</sup> [www.oas.org](http://www.oas.org).

<sup>21</sup> См. [www.oas.org/dil/CIDIP-VII\\_secured\\_transactions.htm](http://www.oas.org/dil/CIDIP-VII_secured_transactions.htm). С Типовыми правилами можно ознакомиться на веб-сайте [www.oas.org/dil/CIDIP-VII\\_doc\\_3-09\\_rev3\\_model\\_regulations.pdf](http://www.oas.org/dil/CIDIP-VII_doc_3-09_rev3_model_regulations.pdf).

рассмотрения других вопросов, связанных с несостоятельностью, в интересах расширения возможностей урегулирования вопросов правового и политического характера в рамках режимов несостоятельности. Стандарт НПК является частью инициативы в области стандартов и кодексов, реализуемой Советом по финансовой стабильности, и используется Всемирным банком в докладах НПК о соблюдении стандартов и кодексов. Этот стандарт разработан в координации с Секретариатом ЮНСИТРАЛ и включает а) рекомендации из Руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности; и b) Принципы Всемирного банка по эффективным системам несостоятельности и защиты прав кредиторов; и

с) организация совместно с Международной ассоциацией ИНСОЛ и Всемирным банком Международного юридического коллоквиума по законодательству о несостоятельности (Сингапур, 12-13 марта 2011 года). Цель коллоквиума заключалась в оказании помощи судьям, регулирующим органам и представителям системы правосудия в понимании изменений в процедурах рассмотрения трансграничных дел о несостоятельности и в ознакомлении с международными рамками координации и сотрудничества между судебными органами, причем этот коллоквиум являлся девятым в серии коллоквиумов, которые изначально организовывались совместно с Международной ассоциацией ИНСОЛ, а с 2007 года – также со Всемирным банком. В таком формате это мероприятие является важным элементом текущих усилий ЮНСИТРАЛ по координации деятельности с международными организациями, занимающимися вопросами оценки и реформы законодательства о несостоятельности, в частности с Международной ассоциацией ИНСОЛ, Всемирным банком и МВФ. Помимо коллоквиума подобная деятельность предусматривает проведение региональных форумов, созданных для реформы законодательства о несостоятельности и обсуждения соответствующих вопросов в Азии, регионе Ближнего Востока и Северной Африки и, с недавнего времени, в Африке. Ожидается, что десятый юридический коллоквиум будет организован в 2013 году.